

STELIO, NERO

Kaffeemaschine Thermo



de	Gebrauchsanweisung	2
en	Operating Manual	8
fr	Mode d'emploi	14
it	Istruzioni per l'uso	20
es	Instrucciones de uso	26

nl	Gebruiksaanwijzing	32
da	Brugsanvisning	38
sv	Användarguide	44
fi	Käyttöohje	50
no	Bruksanvisning	56

Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Vor dem Benutzen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Kaffeeautomaten.

Der Kaffeeautomat darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Lesen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig, sie gibt Anweisungen für den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege des Gerätes. Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an Nachbenutzer weiter. Beachten Sie auch die Garantiehinweise am Ende der Gebrauchsanweisung.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	900 W
Schutzklasse:	I

Weitere Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Den Kaffeeautomaten nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kaltem** Wasser füllen.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.
- **Vorsicht**, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter heraus schwenken oder den Deckel öffnen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
 - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
 - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Die Thermokanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.

- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Hinweise zur Warmhaltekanne

Die Kanne ist als Servierkanne konzipiert und hält bei maximaler Füllung den Inhalt am besten warm. Bei Teilfüllungen und Restmengen kann sich die Warmhaltezeit wesentlich verringern. Am besten ist es, wenn die Kanne vor der Zubereitung mit heißem Wasser ausgespült wird.

Der Verschluss durch den Durchbrühdeckel ist technisch bedingt nicht 100%ig dicht, damit er sich auch nachdem Abkühlen des Kaffees noch leicht öffnen lässt. Den Deckel zum Verschließen nur leicht festdrehen. Die gefüllte Kanne nur aufrecht stehend benutzen.

Zum Ausgießen den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis dessen Pfeilmarkierung über der Schnaupe steht.

Der doppelwandige Edelstahlbehälter ist absolut bruchsicher. Trotzdem sollte er vor mechanischen Beanspruchungen geschützt werden.

Spülen Sie die Kanne regelmäßig aus. Wenn sich Eisenpartikel aus dem Wasser auf der Edelstahl-Oberfläche festsetzen, kann es an dieser Stelle zu Lochfraß kommen. Entfernen Sie diese Ablagerungen deshalb sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel.

Inbetriebnahme

Vor der Erstbenutzung und nachdem das Geräte längere Zeit außer Betrieb war, führen Sie einen Kochvorgang mit Frischwasser ohne Kaffeemehl durch. Füllen Sie dazu den **Tank nur bis zur Markierung für 9 Tassen**, da ansonsten die Kanne überlaufen kann.

Abschaltautomatik

Nach dem Einschalten sorgt eine Abschaltautomatik dafür, dass das Gerät nicht überhitzt. Erst wenn das Wasser vollständig durchgelaufen ist, schaltet sich das Gerät ab.

Ein vorzeitiges Abschalten ist durch Drücken der **EIN/AUS-Taste** möglich. Dies könnte erforderlich werden, wenn Sie versehentlich ohne Wasser eingeschaltet haben. Vor dem Einfüllen in das heiße Gerät unbedingt einige Minuten abkühlen lassen.

Kaffe Zubereitung

Öffnen Sie den Deckel am Gerät und gießen Sie kaltes Wasser in den Tank. Die Wasserstandsanzeige am Tank gilt für die Frischwassermenge, die zum Brühen der gewünschten Tassenzahl fertigen Kaffees notwendig ist.

Hinweis: Sollten Sie aus Versehen zu viel Wasser eingefüllt haben, können Sie es durch die hintere Überlauföffnung wieder ausgießen. Kippen Sie das Gerät nicht nach vorn, um den Tank zu entleeren.

Öffnen Sie zum Einfüllen von Kaffeemehl den Schwenkfilter durch Drücken des Knopfes **OPEN**. Setzen Sie einen Papierfilter der Größe 1 x 4 in den Filter ein, zuvor jedoch den Prägerand umfalten. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, er ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.

Füllen Sie die erforderliche Menge Kaffeemehl ein. Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g **mittelfein** gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann der Filter überlaufen.

Die Warmhaltekanne mit verschlossenem Durchbrühdeckel unter den Filter schieben. Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen und **EIN/AUS-Taste** drücken. Die Kontrollleuchte signalisiert den Beginn des Brühvorganges. Nach Beendigung des Durchlaufes schaltet das Gerät automatisch ab, die Kontrollleuchte erlischt. Warten Sie einige Minuten, bis der Kaffee vollständig in die Kanne gelaufen ist. Nach dem Entnehmen der Kanne verhindert der TropfStopp im Filter, dass Kaffee nachtropft.

Bevor erneut Kaffee zubereitet werden kann, muss das Gerät einige Minuten abkühlen.

Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen.

Der Filter wird unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt.

Die Kanne innen nach jeder Benutzung nur mit warmem Wasser ausspülen. Sie darf keinesfalls in die Spülmaschine gegeben werden.

Sollte sich nach längerer Zeit ein Belag in der Kanne angesetzt haben, kann dieser mit einer Zahnersatz-Reinigungstablette schonend entfernt werden: Wasser einfüllen, Tablette dazugeben und mehrere Stunden wirken lassen. Danach mehrmals ausspülen.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalken

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig, spätestens jedoch bei wesentlich verlängerter Brühzeit oder vermehrter Geräuschbildung.

Die folgenden Angaben sind Richtwerte, die sich auf einen täglichen Gebrauch im Haushalt beziehen.

Härtebereich	Härte	Entkalkungsabstände
1 weich	0 - 7° dH	alle 6 Monate
2 mittel	>7- 14° dH	alle 3 Monate
3 hart	>14 - 21° dH	alle 6 Wochen
4 sehr hart	>21° dH	monatlich

1° dH entspricht ca. 0,18 mmol/l Ca- und Mg-Ionen

Den Härtebereich in Ihrer Wohngegend können Sie beim zuständigen Wasserwerk oder der kommunalen Verwaltung erfragen.

Wir empfehlen die Verwendung von **durgol® universal**. Dieses ist hochwirksam und materialschonend ohne zusätzliche Einwirkzeit.

Sie bekommen es dort, wo das Gerät gekauft wurde, im ausgewählten Fachhandel oder Sie bestellen direkt bei wmf consumer electric.

Papierfilter einlegen und Kanne in die Maschine stellen. 1-2 Tassen **durgol® universal** in den Wasserbehälter füllen, mit Leitungswasser bis zur Markierung für 9 Tassen auffüllen und und Gerät einschalten. Während des Durchlaufes nach jeweils einer Minute wieder für einige Minuten ausschalten, so kann der Entkalker optimal wirken.

Anschließend zum Spülen eine volle Tankfüllung Leitungswasser durchlaufen lassen.

Keinesfalls Essig oder Essigessenz verwenden, da Materialien im Gerät dadurch beschädigt werden könnten.

Bei der Verwendung von Entkalkern auf Basis von Zitronensäure könnten sich beim Entkalken Niederschläge bilden, die den Kalkbelag versiegeln oder die Leitungen im Gerät verstopfen. Zudem läuft die Entkalkung mit Zitronensäure zu langsam ab – eine vollständige Entkalkung kann deshalb nicht gewährleistet werden.

Achtung, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung sowie unterbliebene Pflege.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG .



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

Universal-Schnell-Entkalker durgol® universal



durgol® universal befreit alle Gegenstände im Haushalt schnell und einfach von Kalk. Seine Formel steht für eine effiziente und gleichzeitig materialschonende, lebensmittelsichere und umweltverträgliche Entkalkung.

durgol® universal ist im ausgewählten Fachhandel oder bei **wmf consumer electric** in einer 500 ml-Flasche erhältlich.

Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children must not play with the device. Children must not perform the cleaning and user maintenance, unless they are older than eight years old and are supervised.
- Keep the device and its cable out of the reach of children under eight years old.
- Do not immerse the device in water.
- If the appliance's connection cable is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.
- This device is meant to be used in the household and for similar applications, such as:
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
 - on agricultural property,
 - from customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - in bed and breakfasts establishments;The appliance is not designed for sole commercial use.

Prior to use

We would like to congratulate you on purchasing the automatic coffee maker. The automatic coffee maker may only be used for its intended purpose in compliance with this operating manual. Please read the operating manual carefully prior to first use. It provides instructions for the use, cleaning and care of the appliance. We will not accept any liability for damages resulting from non-compliance. Keep the manual in a safe place and pass it on to any future user. Please also observe the warranty information at the end of the operating manual. The appliance is not intended for purely commercial use. Be sure to follow the safety information when using the appliance. Glass breakage is excluded from the warranty.

Technical data

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Power consumption:	900 W
Protection class:	I

Additional safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Only use extension cords that are in perfect condition.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Do not carry the device by the cord.
- Do not place the coffee machine on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. The housing could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not switch on the device without water. Fill the **fresh water** tank with cold water only to the maximum possible number of cups at the most.
- Do not put any water in the device if it is switched on or still hot. Prior to filling, switch the coffee machine off and allow to cool for five minutes.
- **Caution**, the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Never swing the filter out or open the cap during operation.
- If the device will not be used for some time, disconnect the mains plug.
- Stop using the appliance and/or connect it from the mains plug immediately if:
 - The appliance or mains cable is damaged
 - There is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.

In such cases, send the appliance to be repaired.

- Only operate the device under supervision.
- Descale the device regularly.
- The vacuum jug is not suitable for the microwave.
- No liability is assumed for damages in cases of misuse, improper operation, non-observance of the descaling instructions or unprofessional repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.

Information about the thermos pot

The pot is designed as a serving pot which keeps the contents hot and it works best when filled to the limit. The heat retention action is greatly reduced when small amounts are left in the pot or when the pot is only partly filled. It works best if the pot is rinsed out with hot water before use.

The lid is not fully sealed due to the brew-through design so that it can also be opened easily when the coffee has cooled down. Do not apply too much force when screwing on the lid. Keep the pot upright whenever in use.

Turn the lid anticlockwise to open until the arrow on the lid is lined up over the spout.

The double-thickness stainless steel container is unbreakable. Nevertheless, it should be treated with care.

Rinse the pot out regularly. Iron particles from the water may cause localised corrosion on the stainless steel surface. Remove these deposits immediately with a cleaning agent for stainless steel.

Start-up

Prior to first use and after the unit has not been used for longer periods, perform a boiling process with fresh water without coffee grounds. Fill the **tank only to the mark for 9 cups**, as the pitcher may otherwise overflow.

Automatic switch-off

The machine has an automatic switch-off function to ensure that it does not overheat when switched on. The machine only switches off when all the water has run out.

The machine can be switched off before by pressing the **ON/OFF switch**. This might be necessary if you have accidentally switched the machine on without adding any water. Do not pour water into the machine while it is still hot. Allow the machine to cool down for a few minutes before adding water.

Brewing coffee

Open the cover on the appliance and pour cold water into the reservoir. The water level indicator on the reservoir shows the quantity of fresh water required to brew the desired number of cups of fresh coffee.

Note: If you have accidentally filled in too much water, you can pour it out through the rear overflow outlet. Do not tilt the appliance forward to empty the reservoir.

To fill in coffee powder open the swing-out filter by pressing the **OPEN** button. Fold a paper filter size 1 x 4 along the fold lines and place it into the filter. The paper filter is not allowed to stick out beyond the rim of the filter and must therefore be pressed slightly into place by hand.

Fill in the required quantity of coffee powder. Depending on your personal taste, use approximately 5 to 7 grams of **medium** ground coffee per cup. If the coffee powder is ground too finely, the filter may overflow.

Push the thermos pot under the filter with its brew-through lid closed. Connect the power plug to a shockproof socket and press the **ON/OFF** button.

The indicator light indicates the starting of the brewing process. After completion of the brewing process that appliance switches off automatically and the indicator light goes out. Wait for a few minutes until all the coffee has run into

the pot. After removing the pot the drip-stop in the filter prevents coffee from dripping.
Before brewing more coffee the appliance should be left to cool down for a few minutes.

Cleaning

Disconnect the power plug and leave the appliance to cool down.
Never immerse the appliance in water; simply wipe the exterior using a damp cloth with a drop of washing-up liquid.
Clean the filter under running water or in the dishwasher. Rinse out the interior of the pot with nothing but warm water after every use. Never clean the pot in the dishwasher. If deposits form inside the pot after it has been in use over a longer period, the deposits can be removed gently with a denture cleaning tablet: Fill in water, add the tablet, and leave to take effect for several hours. Then rinse the pot several times.
Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

Decalcifying

Limescale and calcium deposits result in a loss of energy and impair the service life of the appliance. The appliance will switch off prematurely if the deposit is too excessive. It is then very difficult to remove the deposit. We therefore recommend you to decalcify the appliance regularly, but at the latest when the brewing time increases significantly or there is more noise during the brewing process. The following values are offered for guidance and are based on daily use in a household.

Hardness range	Hardness	Decalcification
1 soft	0 - 7° dH	every 6 months
2 medium	>7- 14° dH	every 3 months
3 hard	>14 - 21° dH	every 6 weeks
4 very hard	>21° dH	every 4 weeks

1° dH corresponds to approximately 0.18 mmol/l Ca and Mg ions

You can obtain details of the water hardness range in your residential area from your water works or community offices.

We recommend using **durgol® universal**. This decalcifier is highly effective, protects the material and does not require any additional exposure time.

You can obtain this decalcifier where you bought the appliance or from select dealers, or you can order it directly from wmf consumer electric.

Insert the paper filter and place the pot into the automatic coffee maker. Fill 1-2 cups of **durgol® universal** into the water reservoir, fill up the reservoir with tap water to the 9 cups mark and switch on the appliance. During the decalcifying process repeatedly switch off the machine for a few minutes. This will ensure an optimal decalcifying effect.

Then let a reservoir full of tap water run through to rinse the appliance.

On no account use vinegar or vinegar essence, as the materials in the appliance

could be damaged.

When using decalcifiers based on citric acid, precipitates may form during decalcification and seal the calcium deposits or block the pipelines in the appliance. Furthermore, decalcification with citric acid is too slow and therefore complete decalcification cannot be guaranteed.

Important. Warranty compensation does not cover damage that occurs due to non-compliance with the decalcification instructions.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

Warning - This appliance must be earthed

Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow,
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 15 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
 - If in doubt - consult a qualified electrician.
 - Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance is compliant with European Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2009/125/EC.



This product may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life, but must be delivered to a collecting point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are reusable in accordance with their identification. You will make an important contribution to the protection of our environment by recycling used appliances.

Please ask about the responsible disposal point at your community offices.

Subject to change



Universal Express Decalcifier durgol® universal

durgol® universal quickly and simply removes limescale and calcium deposits from all household items. Its formula stands for efficient decalcifying which is at the same gentle on materials, food-compatible and environmentally friendly.

durgol® universal can be purchased at select dealers or directly from **wmf consumer electric** in a 500 litre bottle.

Consignes de sécurité importantes

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
 - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
 - dans des exploitations agricoles;
 - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
 - dans des chambres d'hôtes.

Avant l'utilisation

Nous vous félicitons pour l'achat de cette machine à café.

La machine à café ne doit être utilisée qu'aux fins prévues, conformément à ce mode d'emploi. C'est pourquoi veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Elle vous donnera les instructions pour l'emploi, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. En cas de non-respect, nous ne prenons aucune responsabilité pour d'éventuels dommages. Conservez soigneusement le mode d'emploi et donnez-le en même temps que l'appareil à son prochain utilisateur. Tenez aussi compte des indications de garantie à la fin de ce mode d'emploi.

L'appareil n'est pas conçu pour un emploi purement commercial.

Respecter les consignes de sécurité durant l'emploi.

Nous déclinons toute garantie pour bris de verre.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance absorbée : 900 W

Classe de protection : I

Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise électrique sécurisée, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
- N'utiliser une rallonge électrique qu'en parfait état.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil en le tenant par son câble d'alimentation.
- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, car le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche sans dépasser le nombre maximum des tasses possible avec de l'eau **froide**.
- Ne pas verser de l'eau dans l'appareil tant qu'il est en marche ou tant qu'il est chaud. Laisser refroidir la cafetière automatique 5 minutes après l'avoir arrêtée.
- **Attention**, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Ne jamais faire basculer le porte-filtre ou ouvrir le couvercle durant le passage de l'eau.
- Si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée, débrancher la fiche secteur.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
 - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés.
 - si l'appareil pouvait être endommagé suite à une chute ou équivalent.

Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- Détartre l'appareil régulièrement.
- La verseuse isotherme n'est pas conçue pour une utilisation au four à micro-ondes.

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, du non-respect des consignes de démarrage et d'une réparation inappropriée. Dans des tels cas toute intervention sous garantie est exclue.

Indications concernant la cruche thermos

La cruche est conçue comme cruche de service et maintient le contenu très au chaud si elle est remplie au maximum. Si elle n'est remplie que partiellement et en présence de restes, la durée de maintien au chaud se réduit considérablement. Il est recommandé de rincer la cruche à l'eau bouillante avant la préparation. La fermeture par le couvercle d'ébullition n'est pas étanche à 100 % pour des raisons techniques, afin que l'on puisse encore aisément l'ouvrir après le refroidissement du café. Ne visser le couvercle que légèrement lors de la fermeture. N'utiliser la cruche remplie qu'en la plaçant en position verticale. Pour déverser le café, tourner le couvercle dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que son repère à flèche se trouve au-dessus du bec. Le conteneur en acier inox à double paroi est absolument incassable. Malgré tout, il faut le protéger contre des sollicitations mécaniques. Rincez la cruche régulièrement. Si des particules de fer provenant de l'eau se déposent sur la surface en acier inox, cela peut provoquer à cet endroit une corrosion perforante. C'est pourquoi éliminez immédiatement ces dépôts avec un produit nettoyant l'acier inox.

Mise en service

Avant la première utilisation ou si l'appareil est resté hors service pendant longtemps, effectuez une opération de cuisson avec de l'eau froide sans poudre de café. Pour cela, remplissez le **réservoir jusqu'au marque de 9 tasses** pour éviter que la cafetière ne déborde.

Débranchement automatique

Après le débranchement, l'appareil ne pourra pas se surchauffer grâce à un système de débranchement automatique. L'appareil se débranche seulement après que l'eau soit complètement passée.

Il est possible de débrancher prématurément en appuyant sur la **touche MARCHE/ARRÊT**. Ceci pourrait être nécessaire si vous avez branché l'appareil sans eau par mégarde. Avant de remplir d'eau l'appareil chaud, il faut impérativement laisser refroidir durant quelques minutes.

Préparation du café

Ouvrez le couvercle de l'appareil et versez de l'eau froide dans le réservoir. L'indicateur du niveau d'eau sur le réservoir est valable pour la quantité d'eau fraîche qui est nécessaire pour ébullitionner le nombre de tasse souhaité de café. **Remarque** : Si vous avez rempli par mégarde trop d'eau, vous pouvez la déverser par l'ouverture de trop-plein arrière. Ne faites pas basculer l'appareil vers l'avant pour vider le réservoir.

Ouvrez pour remplir de mouture de café le filtre pivotant en appuyant sur le bouton **OPEN**. Insérez un filtre en papier de la taille 1 x 4 dans le filtre, tout en ayant replié le bord de gaufrage auparavant. Le filtre en papier ne doit pas dépasser du bord du filtre, c'est pourquoi il faut l'enfoncer légèrement à la main.

Remplissez la quantité nécessaire de mouture de café. On calcule par tasse et selon le goût personnel de 5 à 7 g env. de café moulu **demi-fin**. Si le café est moulu trop fin, le filtre peut déborder.

Glisser la cruche thermos avec le couvercle d'ébouillantage fermé sous le filtre. Raccordez la fiche de courant dans une prise de contact de sécurité et appuyez sur la **touche MARCHÉ/ARRÊT**.

Le voyant de contrôle signale de début de l'ébouillantage. Après la fin du passage du café, l'appareil se débranche automatiquement, le voyant de contrôle s'éteint. attendez encore quelques minutes jusqu'à ce que le café soit complètement passé dans la cruche. Après avoir retiré la cruche, l'arrêt d'égouttement dans le filtre empêche que le café continue à goutter.

Avant de pouvoir préparer une nouvelle fois du café, il faut laisser l'appareil refroidir durant quelques minutes.

Nettoyage

Retirez la fiche secteur et laissez l'appareil se refroidir. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau mais l'essuyer uniquement à l'extérieur avec un chiffon humide auquel un peu de produit pour la vaisselle a été ajouté. Le filtre sera nettoyé à l'eau courante ou au lave-vaisselle. Ne rincez l'intérieur de la cruche qu'à l'eau chaude après chaque emploi. Elle ne doit en aucun cas être lavée dans le lave-vaisselle. Si après un certain temps, du tartre s'est déposé dans la cruche, il est possible de l'enlever en douceur avec un comprimé de nettoyage des appareils dentaires : remplir d'eau, ajouter le comprimé et laisser agir durant plusieurs heures. Ensuite rincer à plusieurs reprises. Ne pas utiliser de produit nettoyant caustique et abrasif.

Détartre

Les dépôts de tartre entraînent des pertes d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil. Il s'éteint prématurément quand la couche de tartre est trop épaisse. Il sera alors très difficile de l'éliminer. C'est pourquoi détartrez régulièrement, mais au plus tard si la durée d'ébouillantage dure beaucoup plus longtemps ou si l'appareil fait beaucoup de bruit.

Les données suivantes sont des valeurs de référence qui se réfèrent à un emploi quotidien dans le ménage.

Zone de dureté	Dureté	Intervalles de détartage
1 douce	0 - 7° dH	tous les 6 mois
2 moyenne	>7- 14° dH	tous les 3 mois
3 dure	>14 - 21° dH	toutes les 6 semaines
4 très dure	>21° dH	chaque mois

1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l d'ions Ca et Mg

Vous pouvez demander à votre usine de distribution des eaux ou votre administration communale le degré de dureté de votre eau du robinet.

Nous conseillons d'utiliser **durgol® universal**. Ce produit est très efficace et doux pour le matériel sans durée d'action supplémentaire.

Vous pouvez vous le procurer dans le magasin où vous avez acheté l'appareil, dans le commerce spécialisé ou commandez-le directement auprès de wmf consumer electric.

Insérer le filtre en papier et placer la cruche dans la machine. Remplir 1 à 2 tasses de **durgol® universal** dans le réservoir d'eau, remplir d'eau du robinet jusqu'au marque de 9 tasses et brancher l'appareil. Pendant le passage du café, débrancher après une minute encore une fois pour quelques minutes, ainsi le détartrant pourra agir de manière optimale.

Ensuite faire passer un réservoir plein d'eau du robinet pour le rinçage.

Ne jamais utiliser de vinaigre ou de vinaigre concentré, car ceci pourrait endommager les matériaux dans l'appareil.

Si vous utilisez des détartrants à base d'acide citrique, des dépôts pourraient se former lors du détartrage, colmateraient le dépôt de tartre ou boucheraient les tuyaux à l'intérieur de l'appareil. En outre le détartrage à l'acide citrique se déroule plus lentement - c'est la raison pour laquelle le détartrage intégral ne pourra pas être garanti.

Attention, il n'y a aucun droit de garantie pour les dommages résultant du non-respect de la prescription de détartrage.



L'appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.



Ce produit ne doit pas être éliminé à la fin de sa vie via les déchets ménagers normaux mais il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur caractérisation. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des vieux appareils, vous apportez une contribution importante pour la protection de notre environnement.

Demandez à votre administration communale où se trouve le centre de collecte compétent.

Sous réserve de modifications

Détartant rapide universel durgol® universal

durgol® universal libère tous les ustensiles du ménage rapidement et simplement du tartre. Sa formule est garante d'un détartrage efficace et doux pour les matériaux, alimentaire et écologique.

durgol® universal est disponible dans le commerce spécialisé de qualité ou auprès de **wmf consumer electric** dans une bouteille de 500 ml.



Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clienti centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
 - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
 - in tenute agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
 - in bed & breakfast.

Prima dell'utilizzo

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina da caffè.

La macchina da caffè può essere utilizzata solo per lo scopo previsto dal manuale di istruzioni. Pertanto prima della messa in funzione leggere con attenzione il manuale di istruzioni che fornisce indicazioni per l'uso, la pulizia e la manutenzione della macchina. In caso di mancata osservanza delle stesse decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni. Conservare con cura il manuale di istruzioni e consegnarlo insieme alla macchina all'utilizzatore successivo. Attenersi anche alle condizioni di garanzia riportate alla fine del manuale di istruzioni. L'apparecchio non è adatto per l'uso puramente professionale.

Durante l'uso osservare le avvertenze di sicurezza.

La garanzia non copre la rottura della caraffa in vetro.

Dati tecnici

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Assorbimento di potenza: 900 W

Classe di protezione: I

Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Usare solo una prolunga in buone condizioni.
- Non staccare la spina dalla presa, tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Non sovraccaricare la linea di alimentazione.
- Non mettere la macchina automatica per il caffè su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, perché l'alloggiamento potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua. Riempire il serbatoio di acqua fino al numero massimo possibile di tazze di acqua **fredda**.
- Non inserire acqua nella macchina ancora accesa od ancora calda. Spegnerla la macchina per il caffè e lasciar raffreddare per 5 minuti.
- **Attenzione**, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Durante il funzionamento non far fuoriuscire mai il filtro e non aprire il coperchio.
- Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, staccare la spina.
- Non usare l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
 - l'apparecchiatura o il cavo d'alimentazione sono guasti
 - si sospetta un difetto dopo una caduta od un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Far funzionare l'apparecchio solo se supervisionati.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Il thermos non è adatto per il microonde.

- Non ci si assume nessuna responsabilità per eventuali danni in caso di non osservanza delle indicazioni per la decalcificazione oppure di riparazione non effettuata da un professionista. In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.

Avvertenze relative alla caraffa termica

La caraffa può essere utilizzata per servire le bevande e quando è riempita al massimo, mantiene il contenuto caldo alla temperatura ottimale. Se la caraffa è riempita solo in parte o vi è solamente una quantità residua di bevanda, il tempo di riscaldamento può ridursi notevolmente. I risultati migliori si ottengono sciacquando la caraffa con acqua calda prima della preparazione.

Per motivi tecnici la chiusura con il coperchio salva-aroma non è ermetico al 100%, in modo che possa aprirsi facilmente anche dopo il raffreddamento del caffè. Per chiudere il coperchio, ruotarlo solo leggermente. Utilizzare la caraffa piena solamente in verticale.

Per versare la bevanda, ruotare il coperchio in senso antiorario fino a che la marcatura con la freccia non si trova sopra il beccuccio.

Il serbatoio a doppia parete in acciaio inox è assolutamente infrangibile. Ciononostante lo si dovrà proteggere dalle sollecitazioni meccaniche.

Sciquare regolarmente la caraffa. Se con l'acqua si depositano particelle di ferro sulla superficie in acciaio inox, nei punti interessati può verificarsi una corrosione profonda. Rimuovere quindi immediatamente questi depositi con un detergente per acciaio inox.

Messa in esercizio

Prima del primo utilizzo e dopo che l'apparecchio è stato fuori servizio per lungo tempo, effettuare un'operazione di preparazione del caffè con acqua fresca senza polvere di caffè. A tale scopo riempire il **serbatoio fino al contrassegno per 9 tazze**, poiché altrimenti la caraffa potrebbe trascinare.

Spegnimento automatico

Dopo l'accensione, un sistema di spegnimento automatico evita il surriscaldamento dell'apparecchio. L'apparecchio si spegne solamente quando l'acqua è passata completamente attraverso il filtro.

È possibile spegnere preventivamente l'apparecchio premendo il **tasto ON/OFF**. Ciò potrebbe rendersi necessario quando si accende inavvertitamente l'apparecchio senz'acqua. Prima di versare l'acqua nell'apparecchio bollente, è assolutamente necessario farlo raffreddare per qualche minuto.

Preparazione del caffè

Aprire il coperchio dell'apparecchio e versare acqua fredda nel serbatoio.

L'indicatore di livello dell'acqua del serbatoio indica la quantità di acqua fresca necessaria per la preparazione del numero desiderato di tazze di caffè.

Nota: se è stata versata inavvertitamente troppa acqua, la si può nuovamente scaricare dall'apertura di scarico posteriore. Non ribaltare l'apparecchio in avanti per svuotare il serbatoio.

Per versare la polvere di caffè aprire il filtro basculante premendo il pulsante **OPEN**. Collocare nel filtro un filtro di carta di dimensioni 1 x 4, ripiegando però preventivamente l'orlo stampato. Il filtro di carta non deve sporgere dall'orlo del filtro, per questo motivo premerlo leggermente con la mano.

Versare la quantità necessaria di polvere di caffè. Per ciascuna tazza e a seconda dei gusti si calcolano ca. 5-7 g di caffè macinato **medio-fine**. Se il caffè è macinato troppo fine, il filtro si ostruisce facendo traboccare l'acqua.

Inserire la caraffa termica con coperchio salva-aroma chiuso sotto al filtro.

Collegare la spina ad una presa Schuko e premere il **tasto ON/OFF**. La spina di controllo segnala l'inizio dell'infusione. Al termine del passaggio dell'acqua attraverso il filtro, l'apparecchio si spegne automaticamente, e la spia di controllo si spegne. Attendere alcuni minuti fino a che il caffè non è passato completamente nella caraffa. Dopo aver prelevato la caraffa, la valvola drop-stop all'interno del filtro evita il gocciolamento del caffè.

Prima di poter preparare altro caffè, far raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti.

Pulizia

Estrarre la spina e far raffreddare l'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua, bensì pulirlo all'esterno solamente con un panno umido imbevuto di un po' di detersivo per stoviglie.

Pulire il filtro sotto l'acqua corrente, oppure in lavastoviglie. Sciacquare l'interno della caraffa dopo ciascun utilizzo solamente con acqua calda. Non lavare in alcun caso la caraffa in lavastoviglie. Se dopo un periodo prolungato si nota la formazione di una patina nella caraffa, è possibile rimuoverla senza danneggiare la caraffa con una pastiglia per la pulizia delle dentiere: versare l'acqua, dopodiché versare la pastiglia e lasciare agire per diverse ore. Dopodiché sciacquare più volte.

Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi

Decalcificazione

I depositi di calcare fanno aumentare il consumo di energia e diminuiscono la durata dell'apparecchio. Esso inoltre si spegne preventivamente se lo strato di calcare è troppo spesso, che inoltre diventa anche più difficile da rimuovere. Si raccomanda quindi di decalcificare regolarmente, al più tardi tuttavia quando il tempo di infusione si prolunga notevolmente, oppure se la formazione di rumori aumenta.

I seguenti dati sono puramente indicativi, e si riferiscono ad un utilizzo quotidiano in ambito domestico.

Tipo di durezza	Durezza	Frequenza di decalcificazione
1 dolce	0 - 7° dH	ogni 6 mesi
2 media	>7- 14° dH	ogni 3 mesi
3 dura	>14 - 21° dH	ogni 6 settimane
4 molto dura	>21° dH	ogni mese

1° dH corrisponde a circa 0,18 mmol/l di ioni di Ca e Mg

È possibile richiedere il tipo di durezza nella vostra zona all'ente erogatore locale o all'amministrazione comunale.

Si consiglia a questo proposito di utilizzare **durgol® universal**, un prodotto estremamente efficace e delicato sui materiali che non richiede tempi supplementari di azione.

durgol® universal è reperibile dove è stato acquistato l'apparecchio, presso i rivenditori selezionati, oppure ordinandolo direttamente alla wmf consumer electric.

Porre il filtro di carta e collocare la caraffa nella macchina. Versare 1-2 tazze di **durgol® universal** nel serbatoio dell'acqua, versare acqua di rubinetto fino al contrassegno per 9 tazze e accendere l'apparecchio. Mentre l'acqua passa attraverso il filtro, dopo un minuto spegnere nuovamente l'apparecchio per alcuni minuti, in modo che il decalcificante possa agire in maniera ottimale.

Dopodiché per risciacquare far scorrere l'acqua di rubinetto nel serbatoio riempiendolo completamente.

Non utilizzare mai aceto o suoi derivati, perché potrebbero danneggiare i materiali della macchina.

L'uso di decalcificanti a base di acido citrico potrebbe provocare la formazione di precipitati che sigillano lo strato di calcare, oppure otturano le tubazioni dell'apparecchio. Inoltre la decalcificazione effettuata con acido citrico ha un'azione troppo lenta: non è quindi possibile garantire una decalcificazione completa.

Attenzione: la garanzia non comprende i danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni relative alla decalcificazione.



L'apparecchio è conforme alle Direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2009/125/CE.



Al termine del suo ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta per il riciclo di macchine elettriche ed elettroniche.

I materiali sono riciclabili a seconda delle rispettive marcature. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo delle macchine vecchie si fornisce un valido contributo alla tutela dell'ambiente.

Per informazioni rivolgersi presso l'amministrazione comunale sui centri di raccolta competenti.

Con riserva di modifiche

Decalcificante rapido universale durgol® universal

durgol® universal elimina il calcare da tutti gli oggetti della casa in maniera semplice e rapida. La sua formula garantisce l'eliminazione efficace del calcare nel rispetto dei materiali e dell'ambiente, ed è sicuro dal punto di vista alimentare.

durgol® universal è disponibile in fiasco da 500 ml presso i rivenditori selezionati o presso **wmf consumer electric**.



Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- No lo sumerja en agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
 - en fincas agrícolas;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
 - en pensiones con desayuno.

Antes del uso

Le felicitamos por haber comprado la cafetera.

La cafetera únicamente deberá usarse para el fin previsto y en conformidad con este manual de instrucciones. Por ello, lea atentamente el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento. Le dará instrucciones para el uso, la limpieza y el cuidado del aparato. En caso de incumplimiento, no asumiremos responsabilidad alguna por los posibles daños. Guarde este manual de instrucciones cuidadosamente y entréguelo junto con el aparato a usuarios posteriores. Observe también las notas de garantía al final de este manual de instrucciones.

El aparato no se ha concebido para utilizarlo para fines exclusivamente industriales.

Observar las advertencias de seguridad al usar este aparato.

No se asume garantía alguna por la rotura de cristal.

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Consumo de potencia:	900 W
Clase de protección:	I

Otras advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- Utilice exclusivamente un cable alargador en perfecto estado.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- No transporte el aparato agarrado por el cable.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, la carcasa podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarla.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua. Llene el depósito con agua **fresca y fría** y nunca por encima del máximo permitido por cantidad de tazas.
- No añada agua en la cafetera conectada o aún caliente. Antes de desconectar la cafetera, déjeéla enfriar 5 minutos.
- **Cuidado**, el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. No agite el filtro hacia afuera ni abra la tapa durante el funcionamiento.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo tiempo, desconéctelo del enchufe de red.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
 - El aparato o cable de red esté dañado
 - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.

- No ponga el aparato a funcionar sin vigilancia.
- Descalifíquelo regularmente.
- La jarra térmica no es apta para el microondas.

- La garantía quedará anulada en caso de uso diferente al dispuesto, utilización indebida, incumplimiento de las instrucciones de descalcificación o una reparación que no haya sido realizada por profesionales y no nos haremos cargo de los daños eventuales ocasionados. En estos casos, las reclamaciones en periodo de garantía también quedarán excluidas.

Indicaciones para la jarra termo

La jarra se ha concebido como jarra de servir y al estar completamente llena mantendrá la temperatura del contenido de la mejor manera posible. Al estar sólo parcialmente rellena o conteniendo cantidades sobrantes, se reducirá considerablemente el tiempo de conservación del calor. Lo mejor es enjuagar la jarra con agua caliente antes de la preparación del café.

Debido a razones técnicas, el cierre mediante la tapa de escaldado no es hermético al 100 % para que también pueda abrirlo fácilmente después de haberse enfriado el café. Para cerrar la tapa, sólo apriétela ligeramente. Use la jarra llena únicamente en posición vertical.

Antes de verter, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la marca de flecha sobre la misma se encuentre encima de la boquilla.

El recipiente de acero especial de doble pared es absolutamente resistente a rotura. No obstante, deberá protegerla de cargas mecánicas.

Enjuague la jarra periódicamente. Al adherirse partículas de hierro del agua en la superficie de acero especial es posible que se formen picaduras en estos puntos. Por lo que deberá eliminar estas incrustaciones inmediatamente con un producto de limpieza para acero especial.

Puesta en funcionamiento

Antes el primer uso y tras estar el aparato mucho tiempo sin usarse, se debe cocer agua fresca sin café. Llene el depósito **solamente hasta la marca de 9 tazas**, pues de lo contrario la cafetera puede rebosar.

Desconexión automática

Después del encendido, una desconexión automática se encargará de que el aparato no se sobrecaliente. El aparato apenas se apagará después de que haya pasado toda el agua.

Es posible un apagado antes de tiempo pulsando el **interruptor**. Esto podría ser necesario si ha encendido el aparato inadvertidamente sin agua. Antes de rellenar el aparato caliente será imprescindible que deje enfriar el mismo por algunos minutos.

Preparación de café

Abra la tapa del aparato y vierta agua fría en el depósito. El indicador de nivel de agua sirve para indicar la cantidad de agua fresca que se requiere para preparar la cantidad deseada de tazas.

Nota: Si involuntariamente ha rellenado demasiada agua, será posible volver a vaciarla a través del orificio de derrame trasero. No incline el aparato hacia delante para vaciar el depósito.

Abra el filtro giratorio para meter café molido pulsando el botón **OPEN**. Meta un filtro de papel del tamaño 1 x 4 en el filtro pero doble primero los bordes estampados. El filtro de papel no deberá sobresalir por encima del borde del filtro; por lo que deberá ser presionado ligeramente con la mano.

Meta la cantidad requerida de café molido. Según el gusto personal, se calcularán unos 5-7 g de café molido **medio** por taza. Si ha sido molido demasiado finamente, es posible que se desborde el líquido del filtro.

Coloque la jarra termo con la tapa de escaldado cerrada debajo del filtro. Conecte el cable de red eléctrica en una toma de corriente con contacto de puesta a tierra y pulsar el **interruptor**.

La luz testigo señala el inicio del proceso de escaldado. Después de haber pasado toda el agua, el aparato se apagará automáticamente y la luz testigo se apagará. Espere algunos minutos hasta que todo el café haya pasado a la jarra. Después de sacar la jarra, el dispositivo antigoteo en el filtro evitará que el café continúe goteando.

Antes de que pueda preparar café de nuevo, el aparato deberá enfriarse por algunos minutos.

Limpieza

Desconecte el cable de red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.

No sumerja el aparato en agua, sino frote su exterior con un trapo húmedo al que ha agregado una pequeña cantidad de detergente lavavajillas.

Limpie el filtro bajo agua corriente o en el lavavajillas. Enjuague el interior de la jarra únicamente con agua caliente después de cada uso. De ninguna manera deberá meter la misma al lavavajillas. Si después de un tiempo prolongado se han formado incrustaciones en la jarra, podrá eliminar las mismas cuidadosamente usando una tableta de limpieza de dentadura postiza: rellene agua, agregue la tableta y deje que haga efecto durante varias horas. A continuación, enjuague la jarra varias veces.

No utilice productos de limpieza cáusticos o abrasivos.

Descalcificación

Las incrustaciones de cal causan pérdidas de energía y reducen la vida útil del aparato. El mismo se apagará antes de tiempo si la capa de cal es demasiado gruesa. Entonces, ya será muy difícil eliminarla. Por ello, descalcificar periódicamente, pero a más tardar si el periodo de escaldado se prolonga considerablemente o al producirse más ruidos.

Las indicaciones siguientes son valores de orientación que se refieren al uso doméstico diario:

Grado de dureza	Dureza	Intervalos entre descalcificaciones
1 blanda	0 - 7° dH	Cada 6 meses
2 media	>7- 14° dH	Cada 3 meses
3 dura	>14 - 21° dH	Cada 6 semanas
4 muy dura	>21° dH	Mensualmente

1° dH corresponde a aprox. 0,18 mmol/l de iones de Ca y Mg

El grado de dureza de la zona residencial se puede consultar en la central abastecedora de agua competente o en la administración municipal.

Recomendamos el uso de **durgol® universal**. El mismo es altamente efectivo y protege el material sin ningún período de acción adicional.

Lo obtendrá en el lugar en el que ha comprado el aparato, de distribuidores especializados seleccionados; o pídale directamente de wmf consumer electric.

Meta un filtro de papel y coloque la jarra en el aparato. Vierta 1-2 tazas de **durgol® universal** en el depósito de agua, rellene con agua del solamente hasta la marca 9 tazas y encienda el aparato. Durante el paso del agua, apague el aparato cada minuto por algunos minutos para que el descalcificador pueda actuar óptimamente.

A continuación, deje pasar un relleno completo de agua del grifo en el depósito para el enjuague.

En ningún caso deberá utilizar vinagre o ácido acético puro, ya que podrían quedar dañados los materiales del aparato.

Al utilizar descalcificadores con base de ácido cítrico podrán formarse precipitaciones durante la descalcificación, las cuales sellarán las incrustaciones de cal o obstruirán las tuberías en el aparato. Además, la descalcificación con ácido cítrico es demasiado lenta. Por lo que no quedará garantizada una descalcificación completa.

Cuidado, no existe ningún derecho de garantía por daños que resulten de la no observación de la especificación de descalcificación.

El aparato está en conformidad con las



Directivas Europeas 2006/95/CE, 2004/108/CEE y 2009/125/CE.



Al final de su vida útil, éste producto no deberá desecharse a través de las basuras domésticas normales, sino que deberá entregarse en un centro de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Los materiales son reutilizables según su identificación. Con la reutilización, el reciclaje de materiales u otras formas del reciclado de aparatos usados se contribuye considerablemente a la protección de nuestro medio ambiente.

Por favor, consulte a la administración municipal con respecto al centro responsable de la eliminación de residuos.

Reservado el derecho de modificaciones



Descalcificador rápido universal durgol® universal

durgol® universal elimina la cal de todos los objetos domésticos de modo rápido y sencillo. Su fórmula garantiza una descalcificación eficiente y al mismo tiempo suave, adecuada para alimentos y no contaminante del medio ambiente.

durgol® universal es vendido por distribuidores especializados seleccionados o por **wmf consumer electric** en una botella de 500 ml.

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebruik en ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- U mag het apparaat niet in water onderdompelen.
- Wanneer het stroomsnoer van dit apparaat beschadigd is, mag dit alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon vervangen worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
 - bij agrarische bedrijven;
 - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
 - in pensions.

Voor het gebruik

Wij feliciteren u met de koop van dit koffiezetapparaat.

Dit koffiezetapparaat mag uitsluitend voor de doeleinden worden gebruikt, waarvoor het volgens de gebruiksaanwijzing bestemd is. Lees daarom de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door, deze bevat instructies voor het gebruik, de reiniging en de verzorging van het apparaat. Wanneer men zich hieraan niet houdt, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze samen met het apparaat aan latere gebruikers door. Let ook op de garantie-instructies aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

Het apparaat is niet bestemd voor zuiver bedrijfsmatig gebruik.

Bij het gebruik dienen de veiligheidsinstructies in acht te worden genomen.

Op het breken van glas wordt geen garantie geboden.

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	900 W
Beschermklasse:	I

Verdere veiligheidstips

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet langs scherpe randen loopt of geklemd raakt, laat het niet naar beneden hangen en bescherm het tegen hitte en olie.
- Gebruik alleen een verlengkabel in onberispelijke toestand.
- U mag de stekker niet aan het stroomsnoer en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Draag het apparaat niet aan het stroomsnoer.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken zoals fornuizen of in de buurt van een open gasvlam, het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten. Het waterreservoir hoogstens tot het maximaal mogelijke aantal koppen met **koud** water vullen.
- Geen water in het ingeschakelde of nog hete apparaat vullen. Schakel het koffiezetapparaat vooraf uit en laat het 5 minuten afkoelen.
- **Voorzichtig**, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom. De filter tijdens het doorlopen nooit naar buiten zwenken, of het deksel niet openen.
- Als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, trek dan de netstekker uit.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
 - het apparaat of het stroomsnoer beschadigd is
 - of als het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is na een val of dergelijke.

In dat geval moet u het apparaat laten repareren.

- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
- Ontkalk het apparaat geregeld.

- De thermoskan is niet geschikt voor de microgolfoven.
- Bij een onjuist gebruik, een verkeerde bediening of een onvakkundige reparatie aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. In dergelijke gevallen zijn garantievergoedingen ook uitgesloten.

Instructies m.b.t. de warmhoudkan

De kan is als serveerkan ontworpen en houdt bij maximale vulling de inhoud optimaal warm. Als de kan ten dele gevuld is of wanneer er nog maar weinig koffie in zit, kan de warmhoudtijd aanzienlijk korter zijn. Het geniet de voorkeur wanneer de kan voor het koffiezetten met heet water wordt uitgespoeld.

De afsluiting door het doorloopdeksel is op grond van de techniek niet 100% dicht, zodat deze ook na het afkoelen van de koffie nog gemakkelijk kan worden geopend. Draai het deksel slechts licht aan om het vast te zetten. Gebruik de gevulde kan alleen rechtopstaand.

Om uit de schenken, draait u het deksel tegen de klok in, totdat de pijlmarkering boven de tuit staat.

De dubbelwandige roestvrijstalen tank is absoluut onbreekbaar. Desondanks dient deze tegen mechanische belastingen te worden beschermd.

Spoel de kan regelmatig uit. Wanneer er ijzerdeeltjes uit het water op het roestvrijstalen oppervlak neerslaan, kan er op die plaats putcorrosie ontstaan.

Verwijder deze afzettingen daarom meteen met een roestvrijstalen poetsmiddel.

Ingebruikname

Voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt, of nadat u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, moet u eerst een keer drinkwater door laten lopen, zonder koffie. Daarvoor vult u het **reservoir tot aan de markering voor 9 kopjes**, anders kan de kan overlopen.

Automatische uitschakeling

Na het inschakelen zorgt een automatische uitschakeling ervoor dat het apparaat niet te heet wordt. Pas wanneer het water geheel doorgelopen is, schakelt het apparaat uit.

Een voortijdig uitschakelen is mogelijk door op de **AAN/UIT-toets te drukken**.

Dit zou noodzakelijk kunnen worden, wanneer u het apparaat per ongeluk zonder water hebt aangezet. Voordat u in het hete apparaat vult, moet u dit in ieder geval enkele minuten laten afkoelen.

Koffiezetten

Open het achterste deksel aan het apparaat en giet koud water in de tank. De waterpeilindicator op de tank geldt voor de hoeveelheid leidingwater, die voor het zetten van het gewenste aantal kopjes koffie noodzakelijk is.

Opmerking: Mocht u per ongeluk te veel water hebben opgevuld, dan kunt u dit door de achterste overloopopening er weer uitgieten. Kantel het apparaat niet naar voren om de tank leeg te maken.

Maak de uitdraaifilter open om koffiepoeder op te vullen door te drukken op de knop **OPEN**. Plaats een papieren filter van grootte 1 x 4 in de filter, van tevoren echter de reliëfrand omvouwden. De papieren filter mag niet over de rand van de filter heen steken, daarom dient deze met de hand licht te worden aangedrukt.

Vul de vereiste hoeveelheid koffiepoeder op. Per kopje gaat men afhankelijk van de persoonlijke smaak uit van ca. 5-7 g **middelfijn** gemalen koffie. Als deze te fijn gemalen is, kan het filter overlopen.

Schuif de warmhoudkan met dicht doorloopdeksel onder de filter. Steek de stekker in een geaard stopcontact en druk op de **AAN-/UIT-toets**

- Het controlelampje geeft het begin van het koffiezetten aan. Nadat het water door het apparaat gelopen is, schakelt het apparaat automatisch uit, het controlelampje gaat uit. Wacht enkele minuten tot de koffie geheel in de kan is gelopen. Nadat u de kann hebt verwijderd, voorkomt de DruppelStop in de filter dat er koffie naloopt.

Voordat er opnieuw koffie kan worden gezet, dient het apparaat enkele minuten af te koelen.

Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld, maar mag van buiten alleen met een vochtige doek, waaraan een beetje afwasmiddel toegevoegd is, worden afgewreven.

De filter wordt onder stromend water of in de vaatwasmachine gereinigd.

De kan van binnen na ieder gebruik alleen met warm water uitspoelen. Hij mag in geen geval in de vaatwasmachine worden geplaatst.

Mocht er na langere tijd een neerslag in de kan zijn ontstaan, dan kan deze met een reinigingstablet voor kunstgebitten zorgvuldig worden verwijderd: water opvullen, tablet toevoegen en meerdere uren laten inwerken. Daarna meerdere keren uitspoelen.

Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Ontkalken

Kalkafzettingen leiden tot energieverliezen en beïnvloeden de levensduur van het apparaat negatief. Het schakelt voortijdig uit, wanneer de kalklaag te dik is. Deze is dan nog slechts met moeite te verwijderen. Ontkalk daarom regelmatig, uiterlijk echter bij een aanzienlijk langer wordende koffiezettijd, of als er een sterkere geluidsontwikkeling ontstaat.

De volgende gegevens zijn richtwaarden, die betrekking hebben op een dagelijks gebruik in de huishouding.

Hardheidsbereik	Hardheid	Ontkalkingsintervallen
1 zacht	0 - 7° dH	om de 6 maanden
2 middel	>7- 14° dH	om de 3 maanden
3 hard	>14 - 21° dH	om de 6 weken
4 zeer hard	>21° dH	maandelijks

1° dH komt overeen met ca. 0,18 mmol/l Ca- en Mg-ionen

Het hardheidsbereik van uw woonomgeving kunt u bij het bevoegde waterleidingbedrijf of bij het gemeentebestuur opvragen.

Wij adviseren het gebruik van **durgol® universal**. Dit is zeer effectief en materiaalontziend zonder extra inwerktijd.

U kunt het daar kopen, waar het apparaat werd gekocht, in de betere speciaalzaak of u bestelt het rechtstreeks bij wmf consumer electric.

Papieren filters inleggen en de kan in het koffiezetapparaat plaatsen. 1-2 kopjes **durgol® universal** in de watertank vullen, met leidingwater opvullen tot aan de markering voor 9 kopjes en het apparaat inschakelen. Schakel het apparaat telkens na een minuut weer enkele minuten uit, zo kan het ontkalkingsmiddel optimaal inwerken.

Vervolgens voor het spoelen een volle tankvulling leidingwater laten doorlopen. Gebruik in geen geval azijn of azijnessence, aangezien materialen in het apparaat daardoor kunnen worden beschadigd.

Bij het gebruik van ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur zouden er bij het ontkalken neerslagen kunnen worden gevormd, die de kalkafzetting afdichten of de leidingen in het apparaat verstoppert. Bovendien verloopt de ontkalking met citroenzuur te langzaam – een volledige ontkalking kan daarom niet worden gegarandeerd.

Let op, voor schade die door het niet naleven van de ontkalkingsvoorschriften ontstaat, bestaat geen aanspraak op garantie.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijke afval worden opgeruimd, maar moet op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden afgegeven.

De materialen zijn volgens hun aanduiding hergebruikbaar. Met het hernieuwde gebruik, de verwerking of andere vormen van verder gebruik van afgewerkte apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur na, waar de verantwoordelijke opruimingsdienst is.

Wijzigingen voorbehouden



Universele snelontkalker durgol® universal

durgol® universal ontdoet alle voorwerpen in de huishouding snel en eenvoudig van kalk. De formule staat voor een efficiënte en tegelijkertijd materiaalontzinnende, levensmiddelveilige en milieucompatibele ontkalking.

durgol® universal is in de betere specialzaak of bij **wmf consumer electric** in een 500 ml-fles verkrijgbaar.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og personer med reduceret fysiske, åndelige og sensoriske færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, i tilfælde af, at de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet skal anvendes og har forstået farerne, som er forbundet med anvendelsen. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må kun udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder på apparatet, hvis de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Apparatet må ikke nedsættes i vand.
- Hvis apparatets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal det udskiftes af fabrikantens centrale kundetjeneste eller en tilsvarende kvalificeret person. Ved ukorrekt reparation er der risiko for alvorlige kvæstelser for brugeren.
- Dette apparat er egnet til anvendelse i husholdningen og lignende steder, eksempelvis:
 - i køkkener for medarbejdere i butikker, kontorer og andre erhvervmæssige steder;
 - i landbrug;
 - af kunder i hoteller, moteller og andre ejendomme;
 - i pensioner med morgenmad.

Før brug

Vi gratulerer dig med købet af kaffeautomaten.

Kaffeautomaten må kun bruges til det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Læs derfor brugsanvisningen nøje før ibrugtagning, den giver tips vedr. brug, rengøring og pleje af apparatet. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret for eventuelle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til senere brugere af apparatet. Læs og overhold også garantiforskrifterne bag i denne brugsanvisning.

Apparatet er ikke beregnet til ren erhvervsmæssig brug.

Følg sikkerhedsrådene under brug.

Vi fraskriver os garantien, hvis glasset går i stykker.

Tekniske data

Nominal spænding: 230 V~ 50 Hz

Strømförbrug: 900 W

Beskyttelsesklasse: I

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun tilsluttes til en forskriftsmæssig installeret beskyttelsesstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørre.
- Ledningen må ikke trækkes over skarpe kanter eller klemmes eller hænges løst ned. Beskyt ledningen imod varmekilder og olie.
- Der må kun anvendes en forlængerledning uden defekter.
- Træk ikke i ledningen og berør ikke ledningen eller stikket med våde hænder, når du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Løft ikke apparatet med strømledningen.
- Kaffemaskinen må ikke stilles på varme overflader, som f.eks. kogeplader eller lignende eller i nærheden af åbne gasflammer, da kabinettet kan smelte.
- Apparatet må ikke stilles på vandfølsomme overflader. Overfladen kan ødelægges af vandstænk.
- Tænd ikke for apparatet uden at der er påfyldt vand. Påfyld vand op til det maksimale antal kopper med **koldt** vand.
- Påfyld ikke vand efter at apparatet er tændt eller stadig er varmt. Sluk for kaffemaskinen og lad den køle ned i 5 minutter.
- **OBS!** Apparatet bliver varmt. Risiko for skoldning pga. damp. Filtret må ikke svinges ud eller låget åbnes under brygningen.
- Træk stikket ud af kontakten, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.
- Apparatet må ikke anvendes og stikket skal straks trækkes ud af stikkontakten, hvis:
 - Apparatet eller strømledningen er beskadiget
 - Hvis der er mistanke om en defekt efter at apparatet er faldet ned eller lignende.

I disse tilfælde skal apparatet indleveres til reparation.

- Apparatet må kun anvendes under opsyn.
- Apparatet skal afkalkes med jævne mellemrum.
- Termokanden er ikke egnet til brug i mikrobølgeovne.
- Ved anvendelse til andre formål, forkert betjening, ikke-overholdelse af anvisningerne vedrørende afkalkning eller ukorrekt reparation, påtages der intet ansvar for eventuelle skader. Garantien bortfalder også i disse tilfælde.

Tips mht. varmekanden

Kanden er beregnet som serveringskande og holder indholdet bedst varmt, når den er fyldt helt op. Er kanden kun delvist fyldt eller indeholder den kun en rest, kan varmetiden forringes betydeligt. Det anbefales at skylle kanden ud med varmt vand, før den fyldes op.

Lukningen gennem gennembrygningslåget er ikke 100% tæt, hvilket er helt normalt; det gør det nemmere at åbne den, når kaffen er afkølet. Drej kun låget let i. Den fyldte kande må kun bruges, når den står helt lodret.

Drej låget til venstre til udskænkning, til pilmarkeringen står ud for tuden.

Den dobbeltvæggede beholder af rustfrit stål er absolut brudsikker. Alligevel bør den beskyttes mod mekanisk belastning.

Skyl kanden ud med regelmæssige mellemrum. Hvis jernpartikler fra vandet skulle sætte sig fast på ståloverfladen, kan gravrust danne sig her. Fjern derfor disse aflejringer straks med pudsemiddel til ædelstål.

Ibrugtagning

Før du starter, og efter at apparatet har været slukket i en lang periode, skal kogningen foregå med friskt vand uden kaffebønner. Fyld dermed **beholderen op til mærket med 9 kopper**, ellers kan kanden løbe over.

Frakoblingsautomatik

Når apparatet er tændt, sørger en frakoblingsautomatik for, at apparatet ikke bliver for varmt. Først når alt vandet er løbet igennem, slukker apparatet.

En tidligere frakobling gennemføres ved at trykke på **ON/OFF-tasten**. Dette kan være nødvendigt, hvis du ved et tilfælde er kommet til at tænde for apparatet, uden at vand er påfyldt. Lad det ubetinget afkøle et par minutter før påfyldningen i det varme apparat.

Kaffebrygning

Åbn det bageste låg på apparatet og hæld koldt vand ned i beholderen. Vandstandsvisningen på beholderen gælder for mængden af rent vand, der er nødvendig til at brygge det ønskede antal kopper kaffe kaffe.

Henvisning: Skulle du have fyldt for meget vand på, kan du aftappe det igen gennem den bageste overløbsåbning. Vip ikke apparatet fremad for at tømme beholderen.

Malet kaffe påfyldes ved at trykke på knappen **OPEN** og åbne svingfilteret. Sæt et papirfilter (størrelse 1 x 4) i filteret; husk at folde den prægede kant forinden. Sørg for at trykke let på papirfilteret, så det ikke rager ud over filterets kant. Påfyld den nødvendige mængde kaffepulver. Til en kop kaffe regner man med ca. 5-7 g **middelfint** malet kaffe, afhængigt af den personlige smag. Er kaffen malet for fint, kan filteret løbe over.

Skub varmekanden med lukket gennembrygningslåg ind under filteret. Sæt stikket i en stikkontakt og tryk på **ON/OFF-tasten**.

Kontrollampen signaliserer, at brygningen er startet. Når vandet er løbet igennem, slukket apparatet automatisk, kontrollampen slukker. Vent et par minutter, til al kaffen er løbet ned i kanden. Når kanden tages ud, forhindrer et dropstop i filteret, at kaffe drypper ned.

Apparatet skal afkøle i nogle minutter, før kaffe brygges igen.

Rengøring

Træk stikket ud og lad apparatet afkøle.

Dyp ikke apparatet i vand, men tør kun den udvendige side af med en fugtig klud, der er vredet op i opvaskevand.

Filteret rengøres under rindende vand eller i opvaskemaskinen. Kanden skylles kun ud indvendigt med varmt vand efter hver brug.

Den må under ingen omstændigheder kommes i opvaskemaskinen. Skulle en belægning have dannet sig i kanden efter længere tid, kan denne fjernes skånsomt med en protese rensesetlet: Fyld vand på, kom tabletten i og lad det stå og trække i flere timer. Skyl herefter flere gange.

Brug ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.

Afkalkning

Kalkaflejringer fører til energitab og forkorter apparatets levetid. Det slukker tidligere, når kalklaget er for tykt. Herefter er det meget vanskeligt at fjerne. Afkalk derfor apparatet med regelmæssige mellemrum, dog senest når bryggetiden varer for længe eller øget støjniveau.

De efterfølgende oplysninger er vejledende værdier, der svarer til det daglige forbrug i husholdningen.

Hårdhedsgrad	Hårdhed	Afkalkningsafstande
1 blød	0 - 7° dH	Hver 6. måned
2 middel	>7- 14° dH	Hver 3. måned
3 hård	>14 - 21° dH	Hver 6. uge
4 meget hård	>21° dH	Månedligt

1° dH svarer til ca. 0,18 mmol/l Ca- og Mg-ioner

Vandets hårdhedsgrad i det område, hvor du bor, kan du få oplyst hos det ansvarlige vandværk eller kommunen.

Vi anbefaler, at der bruges **durgol® universal**. Dette er meget effektivt og materialeskånsomt uden ekstra trækketid.

Du kan få det dér, hvor du har købt apparatet, i faghandlen eller du kan bestille det direkte hos wmf consumer electric.

Sæt et papirfilter i og stil kanden ind i apparatet. Kom 1-2 kopper **durgol® universal** i vandbeholderen, fyld vand på op til merket for 9 kopper og tænd for apparatet. Mens vandet løber igennem, slukkes apparatet hver gang, der er gået et minut; herefter ventes et par minutter, før det tændes igen. På den måde virker afkalkningsmidlet bedst.

Lad herefter en hel tankfyldning postevand løbe igennem for at skylle apparatet. Brug under ingen omstændigheder eddike eller eddikeessens, da disse kan beskadige materialer i apparatet.

Bruges afkalkningsmiddel på basis af citronsyre, kan der dannes bundfald under afkalkningen, der forsejler kalkbelægningen eller tilstopper ledningerne i apparatet. Desuden varer afkalkningen med citronsyre for lang tid – en fuldstændig afkalkning kan derfor ikke sikres.

OBS – garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af en manglende overholdelse af afkalkningsforskriften.



Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.



Når dette produkt er blevet gammelt og skal kasseres, må det ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald; det skal afleveres til et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Materialerne skal genbruges iht. deres mærkning. Med genbrugen, materialegenvidingen eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til at beskytte vores miljø.

Spørg venligst kommunen, hvor det ansvarlige bortskaffelsessted findes.

Med forbehold for ændringer

Universal-hurtigafkalkningsmiddel durgol® universal

durgol® universal befrier alle genstande i husholdningen for kalk hurtigt og nemt. Formlen garanterer en effektiv og samtidig materialeskånsom, levnedsmidelsikker og miljøvenlig afkalkning.

durgol® universal fås i en 500 ml flaske i faghandlen eller hos **wmf consumer electric**.



Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Om strömkabeln skulle skadas måste ersättning ske via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
 - i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer;
 - i jord- och lantbruksmiljö;
 - av kunder i hotell, motell och liknande logier;
 - Bed & Breakfast.

Innan du använder kaffebryggaren

Vi gratulerar till köpet av den här kaffebryggaren.

Bryggaren får endast användas ändamålsenligt enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Läs därför igenom bruksanvisningen noga innan kaffebryggaren används första gången. Den ger anvisningar om användning, rengöring och skötsel. Om informationen ignoreras övertar vi inget ansvar för eventuella skador. Förvara därför bruksanvisningen på ett säkert ställe och överlämna den tillsammans med kaffebryggaren till nästa ägare. Observera även garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

Kaffebryggaren är inte tillverkad för ren yrkesmässig användning.

Observera säkerhetsanvisningarna vid användning.

Garantin gäller ej för glasskador.

Tekniska data

Spänning:	230 V~ 50 Hz
Effekt:	900 W
Skyddsklass:	I

Ytterligare säkerhetsinformation

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömkabel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Använd förlängningsladd bara om den är i gott skick.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Bär inte apparaten i strömkabeln.
- Ställ inte kaffemaskinen på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom maskinhuset kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada dem.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den. Fyll färskvattenbehållaren med **kallt** vatten med högst maxantalet koppar.
- Inget vatten i påslagen eller fortfarande varm maskin. Innan du stänger av maskinen låter du den svalna i 5 minuter.
- **Varning**, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. När maskinen är i drift får man inte svänga ut filtret eller öppna locket.
- Dra ut kontakten om apparaten inte ska användas under längre tid.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
 - Apparaten eller strömkabeln är skadad
 - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i golvet eller liknande.

I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.

- Använd alltid apparaten under uppsikt.
- Avkalka apparaten regelbundet.
- Termoskannan är inte avsedd för mikrovågor.
- I händelse av missbruk, felaktig användning, otillbörlig reparation eller att man inte följt avkalkningsanvisningarna tas inget ansvar för eventuella skador. Om sådan skada skulle uppstå omfattas den inte av tillverkarens produktgaranti.

Information om termoskannan

Kannan är tänkt som serveringskanna och isolerar bäst när den är helt full. Varmhållningstiden kan minska betydlig om kannan bara fylls lite eller innehåller restmängder. För bästa resultat ska kannan spolas med hett vatten innan den används.

Av tekniska skäl sluter brygglocket inte tätt till 100 %, så att det kan öppnas lätt även när kaffet har kallnat. Skruva inte i locket för hårt. Kannan ska stå upprätt när den är fylld.

För att hälla ska locket vridas moturs tills pilen står över pipen.

Den rostfria behållaren med dubbla väggar är okrossbar. Trots detta ska den skyddas mot mekanisk åverkan.

Skölj ur kannan regelbundet. Om järmpartiklar från vattnet sätter sig på den

rostfria ytan kan det bildas hålor på detta ställe. Ta därför genast bort dessa avlagringar med ett rengöringsmedel för rostfritt stål.

Idrifttagning

Innan kaffebyggaren används första gången, eller efter att den inte har använts på länge, låt den gå igenom ett bryggförlopp med vatten utan kaffepulver. **Fyll vattenbehållaren endast upp till markeringen för 9 koppar**; annars finns risk för att kannan svämmar över.

Automatisk avstängning

Efter att byggaren har slagits på ser en automatisk avstängningsfunktion till att den inte överhettas. Bryggaren stängs av först när allt vatten har runnit igenom. Bryggaren kan stängas av i för tid med **PÅ/AV**-knappen. Det kan behövas om du t.ex. råkar slå på byggaren utan vatten. Låt den heta byggaren svalna ett par minuter innan vatten fylls på.

Brygga kaffe

Öppna locket på byggaren och fyll på kallt vatten i tanken. Vattennivåmätaren på tanken visar vattenmängden som krävs för att brygga det önskade antalet kaffekoppar.

Observera: Om du råkar fylla på för mycket vatten kan du tappa ur det igen via den bakre spillöppningen. Tippa inte kaffebyggaren framåt för att tömma tanken.

Öppna den utfällbara filterhållaren med knappen **OPEN** för att fylla på kaffepulver. Sätt i ett pappersfilter med storleken 1 x 4 i filterhållaren. Vik dock först in den präglade kanten. Pappersfiltret får inte sticka upp ovanför filterhållarens rand och ska därför tryckas ner lätt för hand.

Fyll på önskad mängd kaffepulver. Per kopp kaffe beräknar man ca 5–7 g **medelfint** malt kaffe, allt efter den personliga smaken. Om kaffet är för fint malt kan filtret svämma över.

Skjut in termoskannan med stängt brygglock under filterhållaren. Anslut kontakten till ett säkerhetsuttag och tryck på **PÅ/AV-knappen**. Kontrollampen visar att bryggningen har startat. När bryggningen är avslutad stängs byggaren av automatiskt och kontrollampen slocknar. Vänta ett par minuter så att allt kaffe kan rinna ner i kannan. När kannan har tagits bort förhindrar ett dropp-stopp i filtret att kaffe droppar ut.

Innan nytt kaffe bryggs måste kaffebyggaren få svalna i några minuter.

Rengöring

Dra ur kontakten och låt kaffebyggaren svalna.

Ställ inte ner kaffebyggaren i vatten, utan torka endast av den utvändigt med en fuktig trasa med lite diskmedel.

Filterhållaren ska diskas under rinnande vatten eller i diskmaskin. Skölj ur kannan invändigt med klart varmt vatten efter varje användning. Den får aldrig diskas i diskmaskin. Om det bildas avlagringar i kannan efter en tid, kan de lösas upp skonsamt med en rengöringstablett för tandproteser. Häll vatten i kannan, lägg i rengöringstabletten och låt det stå och dra i några timmar. Skölj sedan kannan flera gånger.

Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.

Filterhållaren och glaskannan ska diskas under rinnande vatten eller i diskmaskin.

Avkalkning

Kalkavlagringar orsakar energiförlust och förkortar bryggarens livslängd. Bryggaren stängs av i förtid om kalkskiktet är för tjockt. Det är då också mycket svårt att få bort. Kalka därför av bryggaren regelbundet, absolut senast när bryggtiden har ökat betydligt eller oljud uppstår.

Följande uppgifter är riktvärden som gäller vid daglig användning i hushållet.

Hårdhetsgrad	Hårdhet	Avkalkningsintervall
1 mjukt	0 - 7° dH	var 6:e månad
2 medelhårt	>7- 14° dH	var 3:e månad
3 hårt	>14 - 21° dH	var 6:e vecka
4 mycket hårt	>21° dH	en gång i månaden

1° dH motsvarar ca 0,18 mmol/l Ca- och Mg-joner.

Fråga hos kommunen eller vattenverket vilken hårdhetsgrad vattnet har där du bor.

Vi rekommenderar att **durgol® universal** används. Det är mycket effektivt och skonsamt för materialet utan extra väntetid.

Det finns i butiken där kaffebryggaren köptes, i utvalda affärer eller kan beställas direkt från wmf consumer electric.

Sätt i ett pappersfilter och ställ kannan i kaffebryggaren. Fyll på 1-2 koppar **durgol® universal** i vattentanken, fyll på ledningsvatten till markeringen för 9 koppar och slå på kaffebryggaren. Under genomkörningen ska du stänga av bryggaren ett par minuter efter en minut, och sedan slå på den en minut igen. Upprepa detta under genomkörningen. Då fungerar avkalkningsmedlet effektivt.

Kör därefter igenom en hel tankfyllning ledningsvatten för att spola bryggaren. Använd aldrig ättika eller ättiksprit eftersom materialet i bryggaren då kan skadas.

Om avkalkningsmedel som baseras på citronsyra används kan det leda till avlagringar vid avkalkningen, som förseglar kalkbeläggningen eller täpper till ledningarna i bryggaren. Dessutom går en avkalkning med citronsyra för långsamt – en total avkalkning kan därför inte säkerställas.

Observera! Det godtas inga garantianspråk på skador som uppstår på grund av att avkalkningsföreskrifterna ignoreras.



Maskinen motsvarar EU-direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG och 2009/125/EG.



När produkten ska kasseras får den inte slängas i de vanliga hushållssoporna, utan ska lämnas in till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska produkter. Materialen kan återanvändas enligt deras markering. Med återanvändning, återvinning av material eller någon annan form av återvinning av begagnade produkter bidrar du aktivt till att skydda miljön.

Fråga kommunen efter ansvarig återvinningscentral.

Ändringar förbehålles.



Universell snabb-avkalare durgol® universal

durgol® universal befriar alla föremål i hushållet snabbt och enkelt från kalk. Dess formel står för en effektiv och samtidigt materialskonande, livsmedelssäker och miljövänlig avkalkning.

durgol® universal finns att köpa i utvalda butiker och hos **wmf consumer electric** i en 500 ml-flaska.

WMF



Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/ tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä upota laitetta veteen.
- Jos laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten
 - työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
 - maatalousalueilla;
 - asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;
 - aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.

Ennen käyttöönottoa

Onnittelemme tämän kahvinkeitTIMEN ostajaa.

Kahvinkeitintä saa käyttää vain sille tässä käyttöohjeessa määrättyyn käyttötarkoitukseen. Lue sen vuoksi ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje huolellisesti. Siinä on ohjeita laitteen käyttöä, puhdistusta ja hoitoa varten. Emme ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja luovuta se yhdessä laitteen kanssa laitteen seuraavalle käyttäjälle. Huomio myös käyttöohjeen lopussa olevat takuuohjeet. Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

Käytössä tulee noudattaa turvallisuusmääräyksiä.

Emme anna mitään takuuta lasiosille.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 230 V~ 50 Hz

Tehonotto: 900 W

Suojaluokka: I

Muita turvallisuusohjeita

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiin. Liitäntäjohtoon ja pistotulpan tulee olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa jatkojohtoa.
- Kun irrotat laitteen pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta tai koske märin käsin pistotulppaan.
- Älä kanna laitetta roikottamalla sitä verkkojohdosta.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumille pinoille, kuten liedelle, tai kaasuliekin lähetyville, koska laitteen kuori voi sulaa.
- Älä aseta laitetta pinoille, jotka ovat arkoja kosteudelle. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
- Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä. Täytä vesisäiliöön **kylmää** vettä korkeintaan suurimman mahdollisen kuppimäärän verran.
- Älä täytä vettä käynnissä olevaan tai vielä kuumaan laitteeseen. Kytke kahvinkeitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia.
- **Varo**, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Älä koskaan käännä suodatinta ulos tai avaa kantta kahvin vielä valuessa.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
 - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut
 - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.

Näissä tapauksissa laite tulee toimittaa korjattavaksi.

- Älä jätä laitetta päälle valvomatta.
- Suorita laitteelle kalkinpoisto säännöllisin väliajoin.
- Termoskannu ei sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa.
- Jos laitetta käytetään väärin, kalkinpoisto laiminlyödään tai laitteelle suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista. Myöskään laitteen takuu ei ole tällaisissa tilanteissa voimassa.

Termoskannua koskevia ohjeita

Kannu on suunniteltu tarjoilukannuksi ja pitää sisällön parhaiten lämpimänä, kun se on aivan täynnä. Osittain tyhjänä tai jäämääriä säilytettäessä lämpö säilyy huomattavasti lyhyemmän ajan. Kannu huuhdellaan parhaiten kuumalla vedellä ennen kahvin valmistusta.

Teknisistä syistä kannun sulkeva läpisyodatustulppa ei ole 100 % tiivis, jotta kannun tulpan voi avata helposti vielä kahvin jäähtyneenä. Kierrä kansi vain kevyesti kiinni kannun sulkemiseksi. Käytä täytettyä kannua vain pystyasennossa. Kahvin kaatamiseksi kierrä kantta vastapäivään, kunnes sen merkinuoli on kaatonokan yläpuolella.

Kaksiseinäminen jaloteräskannu on ehdottoman särkymätön. Siitä huolimatta sitä ei saa altistaa mekaaniselle rasitukselle.

Huuhto kannu säännöllisesti puhtaaksi. Jos veden rautahiukkasia jää kiinni jaloteräspinnalle, ne voivat aiheuttaa näihin kohtiin reikien syöpymistä. Poista siksi tällaiset kertymät heti jaloteräksen puhdistusaineella.

Käyttöönotto

Keitä laitteessa kerran pelkkää vettä ilman kahvijauhetta ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä silloin, jos laite on ollut käyttämättä pidempään. Täytä tällöin **vesisäiliöön vettä vain 9 kupin merkkiin asti**, koska muutoin pannu voi tulvia yli.

Sammutusautomaatti

Päällekytkemisen jälkeen sammutusautomaatti huolehtii siitä, ettei laite kuumene liikaa. Laite sammuu vasta kun vesi on valunut kokonaan läpi.

Päälle-/pois-näppäintä painamalla voi laitteen sammuttaa tätä aikaisemmin. Tämä voi olla tarpeen, jos olet epähuomiossa kytkenyt laitteen päälle ilman vettä. Ennen veden täyttämistä kuumaan laitteeseen tulee ehdottomasti antaa sen jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Kahvin valmistaminen

Avaa laitteen kansi ja kaada säiliöön kylmää vettä. Säiliön vesimääränäyttö ilmoittaa sen tuoreveden määrän, joka tarvitaan halutun kahvikuppimäärän keittämiseen.

Viite: Jos täytät keittimeen epähuomiossa liikaa vettä, voit kaataa liian veden takana olevan ylivuotoaukon kautta jälleen pois. Älä kallista laitetta eteenpäin säiliön tyhjentämiseksi.

Avaa kääntyvä suodatin kahvijauheen täyttämiseksi painamalla **OPEN**-nuppia. Aseta suodattimeen suodatinpussi kokoa 1 x 4, muista taittaa puristettu pohjareuna ensin ylös. Paperisuodatinpussi ei saa ulottua suodattimen reunan ylitte, paina sitä siksi kädellä hieman alaspäin.

Täytä tarvittava määrä kahvijauhetta suodattimeen. Kuppia kohti lasketaan oman maun mukaan n. 5-7 g **keskihienoksi** jauhetta kahvia. Jos kahvi on jauhettu liian hienoksi, niin suodatin voi valua yli.

Työnnä termoskannu suljetun läpisyodatuskannen kera suodattimen alle. Liitä verkkopistoke suojakontaktilla varustettuun pistorasiaan ja paina **PÄÄLLE-/POIS-näppäintä**. Merkkivalo ilmoittaa kahvinkeiton alkaneen. Kun kahvi on valunut läpi, niin laite sammuu automaattisesti, merkkivalo sammuu. Odota muutaman minuutin ajan, kunnes kahvi on valunut kokonaan kannuun. Kun kannu otetaan pois, niin suodattimen tippalukko estää kahvin tippautelun.

Ennen seuraavaa kahvin valmistusta laitteen tulee antaa jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Puhdistus

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi sen ulkopinta vain kostealla rievulla käyttäen hieman huuhteluainetta.

Suodatin puhdistetaan juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa. Huuhtele kannun sisäpuoli lämpimällä vedellä jokaisen käytön jälkeen. Sitä ei missään tapauksessa saa panna astianpesukoneeseen. Jos pitemmän ajan kuluttua kannuun on syntynyt kertymiä, ne voidaan poistaa hellävaroen hammasproteesin puhdistustabletilla : Täytä kannuun vettä, pane tabletti veteen ja anna sen vaikuttaa muutaman tunnin ajan. Huuhtele kannu sen jälkeen useampaan kertaan. Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.

Kalkinpoisto

Kalkkikerrostumat aiheuttavat energiahäviötä ja lyhentävät laitteen elinikää. Se sammuu ennenaikaisesti, jos kalkkikerros on liian paksu. Kerroksen poistaminen on tällöin enää hyvin vaikeaa. Poista kalkki siksi säännöllisin väliajoin, mutta viimeistään silloin, kun keittoaika pitenee huomattavasti tai laitteen ääni voimistuu. Seuraavat arvot ovat viitteellisiä ja ne on laskettu päivittäisen kotitalouskäytön pohjalta.

Kovuusalue	Kovuus	Kalkinpoiston aikavälit
1 pehmeä	0 - 7° dH	6 kuukauden välein
2 keskikova	>7- 14° dH	3 kuukauden välein
3 kova	>14 - 21° dH	6 viikon välein
4 erittäin kova	>21° dH	kerran kuussa

1° dH vastaa n. 0,18 mmol/l Ca- ja Mg-ioneja

Kotipaikkasi kovuusalueen saat tietosi paikalliselta vesilaitokselta tai kunnanhallinnolta.

Suosittelemme käyttämään **durgol® universal** -kalkinpoistoainetta. Se on erittäin tehokasta, mutta silti hellävaraista eikä tarvitse vaikutusaikaa.

Sitä voit ostaa sieltä, mistä ostit laitteesi, valituista alan ammattiliikkeistä tai tilaamalla suoraan wmf consumer electric -asiakaspalvelusta.

Pane paperisuodatinpussi suodattimeen ja kannu keittimeen. Täytä vesisäiliöön 1-2 kupillista **durgol® universal** -kalkinpoistoainetta, lisää vesijohtovettä vain 9 kupin merkkiin saakka ja käynnistä laite. Lämpivalumisen aikana sammuta laite aina minuutin kuluttua muutaman minuutin ajaksi, niin että kalkinpoistoaine voi vaikuttaa tehokkaammin.

Huuhtelee sen jälkeen keitin siten, että annat täyden säiliöllisen vesijohtovettä valua läpi ilman kahvia.

Älä missään tapauksessa käytä etikkaa tai etikkauutetta, koska laitteen materiaalit saattavat vahingoittua siitä.

Jos käytetään sitruunahappopohjaisia kalkinpoisto-aineita, niin kalkinpoistossa saattaa syntyä sakkakertymiä, jotka tiivistävät kalkkikerroksen tai tukkivat laitteen sisäiset johdot. Lisäksi sitruunahapolla suoritettu kalkinpoisto on liian hidasta - sillä ei voida taata täydellistä kalkinpoistoa.

Huomio, takuu ei kata kalkinpoisto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita vahinkoja.



Laitte vastaa Euroopan direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2009/125/EY määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi suojelemaan luontoa.

Ole hyvä ja tiedustele kunnanhallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet.

Oikeus muutoksiin pidätetään

Yleis-pika-kalkinpoistoaine durgol® universal

durgol® universal poistaa kalkin kaikista kotitalouden esineistä nopeasti ja helposti. Sen koostumus mahdollistaa tehokkaan ja samalla hellävaraisen, elintarvikkeille sopivan ja ympäristöystävällisen kalkinpoiston.

durgol® universal on saatavana alan ammattiliikkeistä tai **wmf consumer electric** -asiakaspalvelusta 500 ml pullossa.



Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra de er 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke senk enheten ned i vann.
- Hvis enhetens strømledning blir skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktig reparasjoner kan utsette brukeren for store farer.
- Denne enheten er beregnet til å brukes i husholdninger og på lignende bruksområder, for eksempel:
 - i kjøkkener for personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
 - i landbruksvirksomheter
 - av kunder i hoteller, moteller og andre boinnretninger
 - i frokostpensjonater.

Før bruk

Gratulerer med ditt kjøp av denne kaffetrakteren.

Kaffetrakteren skal bare benyttes til det formål den er beregnet for og i tråd med denne bruksanvisningen. Les bruksanvisningen nøye før bruk. Den inneholder mange merknader om hvordan trakteren skal brukes, rengjøres og stelles. Vi påtar oss ingen erstatningsansvar for skader som måtte oppstå som følge av at denne bruksanvisningen ikke er blitt fulgt. Oppbevar bruksanvisningen forsvarlig for senere bruk. Den skal følge med kaffetrakteren og leveres sammen med denne til etterfølgende brukere. Les også garantibestemmelsene på slutten av bruksanvisningen.

Apparatet er ikke beregnet for ren næringsbruk.

Følg alltid sikkerhetsmerkene ved bruk.

Knust glass omfattes ikke av garantien.

Tekniske data

Nominell spenning:	230 V~ 50 Hz
Effektøptak:	900 W
Beskyttelsesklasse:	I

Mer sikkerhetsinformasjon

- Koble enheten kun til forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt. Ledningen og kontakten må være tørre.
- Tilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter eller klemmes fast og må ikke henge ned og må beskyttes mot varme og olje.
- Bruk kun skjøteledning uten feil.
- Du må ikke ta ut støpselet fra stikkkontakten ved å dra i ledningen eller dersom hendene dine er våte.
- Ikke bær apparatet i kabelen.
- Kaffeautomaten må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, da huset kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade dem.
- Slå ikke på enheten uten vann i. Fyll beholderen med friskt vann til maksimalt mulig antall kopper med **kalt**vann.
- Ikke fyll vann i et apparat som er slått på eller fortsatt er varmt. Skru først av kaffeautomaten, og la den avkjøle seg i 5 minutter.
- **Forsiktig**, enheten blir varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. Sving aldri filteret ut, og åpne aldri lokket under gjennomrenningen.
- Trekk ut støpselet hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid.
- Stopp bruken av enheten og/eller koble fra strømmen dersom:
 - enheten eller strømkabelen er skadet
 - du mistenker at det har skjedd en skade etter at apparatet har falt i bakken eller tilsvarende.

Send apparatet til reparasjon i slike tilfeller.

- Bruk apparatet kun når det er under oppsikt.
- Avkalk apparatet regelmessig.
- Termokannen er ikke egnet for mikrobølgeovn.
- Ved misbruk, feil bruk, hvis avkalkingsveiledningene ikke følges, eller ved galt utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader. Garantien bortfaller også i slike tilfeller.

Merknader om varmekannen

Kannen er konsipert som serveringskanne og holder best på varmen når den er fylt helt opp. Varmholdetiden kan bli vesentlig redusert hvis kannen bare er delvis fylt, eller bare inneholder rester. Det er best å skylde kannen med varmt vann før kaffen settes.

Kannen er teknisk sett ikke 100% tett fordi den har et lokk slik at den også er lett å åpne etter at kaffen er blitt avkjølt. Lokket skal bare lukkes lett. Kannen skal alltid stå oppreist når den er fylt.

Skal innholdet helles ut, må lokket dreies mot klokken helt til pilen står over tuten.

Den dobbelveggede beholderen i edelstål er helt bruddsikker. Likevel bør den beskyttes mot mekaniske påvirkninger.

Skyll kannen regelmessig. Hvis det festner seg noen jernpartikler til edelståloverflaten, kan det tære på materialet. Slike avleiringer må derfor fjernes straks med et pussemiddel for edelstål.

Ta i bruk apparatet

Før første gangs bruk og etter at enheten har vært ute av drift i en lang periode, må du utføre en kokeprosess med ferskvann uten kaffepulver. Fyll **tanke** kun til **merket for 9 kopper**, ellers vil kannen renne over.

Frakoblingsautomatikk

Etter at man har slått på kaffetrakteren, sørger frakoblingsautomatikken for at apparatet ikke blir overopphetet. Først når vannet er rent helt igjennom, kobles apparatet av.

Apparatet kan slås på eller av ved at man trykker på **PÅ/AV-knappen**. Det kan bli nødvendig å gjøre dette, hvis du ved en feiltagelse har slått apparatet på uten vann. Det er svært viktig at apparatet kjøles av i noen minutter før det fylles vann på.

Kaffetrakting

Åpne lokket på kaffetrakteren og hell kaldt vann i beholderen. Nivåindikeringen på vannbeholderen angir mengde rent vann som trengs for å trakte ønsket antall kopper.

Merknad: Hvis du utilsiktet har fylt på for mye vann, kan du helle det ut via bakre overløpsåpning. Aldri tipp kaffetrakteren forover for å tømme beholderen.

For å fylle på malt kaffe må filterenholderen åpnes ved å trykke på knappen **OPEN**. Legg inn et papirfilter i format 1 x 4 inn i filterholderen, men brett først om kanten på papirfilteret. Papirfilteret må ikke stikke ut over kanten på filterholderen. Derfor må den dyttes litt på plass med hånda.

Fyll på tilstrekkelig mengde filtermalt kaffe. Per kopp beregner man ca. 5-7 g **middels fint** filtermalt kaffe. Hvis kaffen er for fint malt, kan kaffen renne over.

Skv varmekannen med lukket løkk inn under filterholderen. Sett pluggen i en jordet stikkontakt og trykk på **PÅ/AV-knappen**. Kontrollampen indikerer at traktingen er i gang. Når traktingen er ferdig, kobler kaffetrakteren seg automatisk av og da slukker kontrollampen. Vent i noen minutter til all kaffe er rent ned i kannen. Etter at kannen er fjernet, forhindrer en dryppesperre etterdrypping av kaffe.

Kjøl av kaffetrakteren i noen minutter før du kjører en ny trakteomgang.

Rengjøring og stell

Trekk ut støpslet og la apparatet kjøle av.

Aldri dypp apparatet i vann eller annen væske, men tørk det utvendig med en fuktig klut med litt såpevann og tørk det av etterpå.

Filterholderen skal vaskes under rennende vann eller i oppvaskmaskin. Beholderen skylles innvendig med varmt vann. Den skal aldri vaskes i oppvaskmaskin. Hvis det etter lengre bruk dannes et belegg i beholderen, kan dette fjernes ved hjelp av rensetabletter for tannproteser: Fyll beholderen med vann, legg en tablett i og la denne virke i flere timer. Skyll beholderen godt gjentatte ganger. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler.

Avkalking

Kalkavleiringer fører til energitap og reduserer apparatets levetid. Er kalkbelegget for tykt, slår trakteren seg av for tidlig. Og da er det svært vanskelig å få fjernet kalken. Avkalk derfor regelmessig og senest når traktetiden øker og apparatet bråker under trakting.

Verdiene nedenfor er retningsgivende og er basert på daglig husholdningsbruk.

Hardhetsklasse	Hardhetsgrad	Intervaller for avkalking
1 bløtt	0 - 7° dH	hver 6. måned
2 middels	>7- 14° dH	hver 3. måned
3 hardt	>14 - 21° dH	hver 6. uke
4 svært hardt	>21° dH	hver måned

1° dH tilsvarer ca. 0,18 mmol/l kalsium- og magnesiumioner

Det lokale vannverket eller kommunen kan gi opplysninger om hardhetsgraden på vannet der du bor.

Vi anbefaler å bruke **durgol® universal**. Dette er et svært effektivt og materialskånsomt middel som ikke krever ekstra virketid.

Det fås der du kjøpte apparatet og hos visse faghandlere. Du kan også bestille det direkte hos wmf consumer electric.

Legg papirfilteret i filterholderen og still kolben i apparatet. Hell 1-2 kopper **durgol® universal** i vannbeholderen. Fyll vannbeholderen kun til merket for 9 kopper med vann fra springen. Under trakteprosedyren skal apparatet slås av i intervaller på ett minutt slik at avkalkingsmiddelet kan virke inn.

Fyll vannbeholderen med vann fra springen til maks indikering og kjør en komplett trakteprosedyre.

Bruk aldri eddik eller eddikessens. Materialene i apparatet kan ta skade av det.

Hvis det brukes avkalkingsmidler basert på sitronsyre, kan det dannes et lag som legger seg som en forsegling over kalkbelegget, eller tilstoppe ledningene i apparatet. I tillegg renner avkalkingsløsningen da for sakte gjennom systemet – fullstendig avkalking vil dermed ikke kunne sikres.

OBS, garantiretten utelukkes for skader som skyldes at avkalkingsinstruksen ikke er blitt fulgt.



Apparatet oppfyller kravene i henhold til EU-direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.



Dette produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall etter endt levetid, men må leveres inn til mottak for gjenvinning av EE-produkter. Ifølge merkingen kan materialene gjenvinnes. Ved gjenbruk, gjenvinning av stoffene og andre former for bruk av kasserte apparater yter du et viktig bidrag til miljøet.

Vennligst forhør deg hos kommunen hvor du kan levere EE-avfall.

Endringer forbeholdes



Universal-hurtig-avkalker durgol® universal

durgol® universal fjerner all kalk raskt og effektivt fra all slags husholdningsapparater. Produktet har en formel som står for en effektiv og samtidig materialsånsom, næringsmiddelegnet og miljøvennlig avkalking.

durgol® universal fås hos visse faghandlere, eller hos **wmf consumer electric** i 500 ml flasker.

Kundendienst-Adresse:

wmf consumer electric GmbH
Standort Trepesch
Steinstraße 19
D-90419 Nürnberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7331 25-8677
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

Hersteller:

wmf consumer electric GmbH
Messerschmittstraße 4
D-89343 Jettingen-Scheppach
Germany
www.wmf-ce.de

Änderungen vorbehalten - IB-1202XXX-03-1310
types: 0412020012
0412020071